

↓ DA₁ — KONJUNKTION ↓

Parataxe

Parataxe → und да

BKMS: Ne sudite **da** vam se ne sudi
 RU: Не судите, **да** не судимы будете

DA₂ – PARTIKEL ↓

Direkte (Ja-Nein) Frage ИК-3

BKMS: **Da li** su kod kuće
 RU: Они дома?

Indirekte Frage ли

BKMS: Ne znam **da li** su oni kod kuće
 RU: Я не знаю, дома **ли** они
 RU: Я не знаю, дома они **или нет**

Modalkonstruktionen

BKMS: Mogu li nešto **da** vas pitam?
 RU: **Можно** вас кое-что **спросить**?
 BKMS: Kako **da** odgovorim na ovo pitanje?
 RU: Как **мне ответить** на этот вопрос?

Weitere Konstruktionen

BKMS: **Da** vr(ij)ednog čov(j)eka!
 RU: Ну и прилежный **же** он!
 BKMS: **Da** nisi (možda) vidio Marijanu?
 RU: Ты не видел (случайно) Марианну?
 BKMS: **Da ne bi** možda išao na more?!
 RU: **А** ты **ещё и** на море хочешь?!
 BKMS: **Nije da** sam zainteresirana...
 RU: **Не то чтобы** я заинтересована...

Hypotaxe

Objektsatz → dass что

BKMS: Znam **da** ovo može biti teško
 RU: Я знаю, **что** это может быть нелегко

чтобы

BKMS: Samo želim **da** mi pomogneš
 RU: Я просто хочу, **чтобы** ты мне помог

Indirekte Rede → dass что

BKMS: Rekli su **da** će svratiti oko pet
 RU: Они сказали, **что** вернутся около пяти

Subjektsatz → dass, zu, sollen Infinitiv

BKMS: Nije dobro **da** se ljutiš
 RU: Нехорошо **сердиться**

что

BKMS: Nije dobro **što** se ljutiš
 RU: Нехорошо, **что** ты сердишься

Attributsatz → der кто

BKMS: Nema nikoga **da** razum(ij)e
 RU: Никого нет, **кто** мог бы понять

Konditionalsatz (Irrealis) → hätte (gehabt), wäre (gewesen) если бы
был бы

BKMS: **Da smo imali** novca, išli bismo na Novi Zeland
 RU: **Если бы** у нас были деньги, мы бы поехали в Новую Зеландию
 RU: **Были бы** у нас деньги, мы бы поехали в Новую Зеландию

Adverbiale Nebensätze ↓

Finalsatz → um zu чтобы

BKMS: Ovd(j)e smo **da** bismo učili
 RU: Мы здесь, **чтобы** учиться

Temporalsatz → seit, seitdem как

BKMS: Ima deset godina **da** su napustili domovinu
 RU: Вот уже десять лет, **как** они покинули дом

Folgesatz → dass, sodass (так) что

BKMS: Toliko sam se umorila **da** jedva gledam
 RU: Я так устала, **что** ничего не вижу

BKMS: Umorna sam, **tako da** ću doći na spavanje
 RU: Я устала, **так что** иду спать

Konzessivsatz → obwohl, auch wenn если

BKMS: Popij vode kad je vruće i **da** nisi žedan
 RU: Попей воды, когда жарко, **даже если** не хочешь пить